

SARMATIA[®]
heating and cooling system

Plynové ohřivače řady GH
NÁVOD K MONTÁŽI, OBSLUZE A ÚDRŽBĚ ZAŘÍZENÍ

Modely:

GH 0618, GH 0825, GH 0845



Sarmatia Sp. z o.o.

Błaszaków 1S, 26-220
Stąporków tel. +48 41 362 40
26
e-mail: kontakt@sun-beam.pl
nagrzewnicegazowe.eu





Certificat Certificate

MODULE B : EXAMEN DE TYPE – TYPE DE PRODUCTION
(Paragraphe 1 – Annexe III du règlement (UE) 2016/426 Appareils à gaz)
MODULE B : EU TYPE – EXAMINATION – PRODUCTION
(Paragraph 1 – Annex III of the Gas appliances Regulation (EU) 2016/426)

Certificat numéro : 1312CU6394

CERTIGAZ, après examen et vérifications, certifie que l'appareil :
CERTIGAZ, after examination and verifications, certifies that the appliance :

- **Fabriqué par :** SARMATIA Spz.o.
Manufactured by : 26-220 Staporkow
Blaszkow 1s
Poland
- **Marque commerciale et modèle(s) :** SARMATIA
Trade mark and model(s) :
➤ GH0618
➤ GH0825
➤ GH0845
- **Genre de l'appareil :** RADIATEUR INDEPENDANT Types B22, C12, C32, C52
Kind of the appliance : Independent gas-fired convection heaters types B22, C12, C32, C52
- **Désignation du type :** GH0618
Type designation:

| Pays de destination <i>Destination countries</i> | Pressions (mbar) <i>Pressures (mbar)</i> | Catégories <i>Categories</i> |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|
| AT-CH-CY-DK-EE-ES-FI-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-NO-PT-RO-SE-SI-SK-HU-CZ | 20 | I2H |
| DE-PL-RO | 20 | I2E |
| AT-CH-DE | 50 | I3B/P |
| DK-GR-IT-NO-SE-RO-EE-LT-SI | 20-30 | II2H3B/P |
| PL-RO | 30 | I3B/P |
| FR-CZ-ES-GB-GR-IE-IT-PT-CH-CY-LT-SI-SK | 28-30/37 | I3+ |

est conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/426 « Appareils à gaz »
is in conformity with essential requirements of Regulation (EU) 2016/426 « Gas appliances ».
Toute reproduction de ce certificat doit l'être dans son intégralité. *Reproduction of this certificate must be in full.* 1/1

Ce certificat est valide 10 ans à partir de la date de signature. *Il annule tout certificat antérieur.*
Validity date 10 years since signature day. *It cancels any previous certificate.*



Accréditation
N° 5-0942
Portée disponible
sur www.cofrac.fr

CERTIGAZ SAS - 8, rue de l'Hôtel de Ville - F 92200 Neuilly-sur-Seine - Tél. : +33 (0)1 80 21 07 40 - Fax : +33 (0)1 80 21 07 93
infocertigaz@certigaz.fr - www.certigaz.fr

Neuilly, le 27 août 2019

Le Directeur Général

Vincent DELARUE



Zařízení založeno na EN1266 (GH0618, EN1020 (GH0825, GH0845))

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Číslo zprávy: | 131378TRERP |
| Datum: | 07-07-2019 |
| Název a adresa subjektu zodpovědného za test: | CE TEKNİK TEST VE BELGELENDİRME HİZMETLERİ LTD. STI Ikitelli Organize Sanayi Bolgesi Eskoop Sanayi Sitesi C-2 |
| Popis: | Nezávislé konvekční plynové ohříváče s ventilátorem |
| Sezónní energetická účinnost vytápění místnosti: | $n_s = \%73,3$ |
| <p>NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2016/2281 ze dne 30. listopadu 2016, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie, pokud jde o požadavky na ekodesign ohříváčů vzduchu, chladicích zařízení, vysokoteplotních procesních chladičů a ventilátorových konvektorů.</p> | |

POZOR! Přečtěte si pozorně návod, než přistoupíte k instalaci. Výrobce si vyhrazuje právo na zavedení změn bez dřívějšího upozornění.

Obsah

| | |
|---------------------------------------|----|
| OBECNÉ ZÁSADY | 5 |
| TECHNICKÉ ÚDAJE | 6 |
| HLAVNÍ KOMPONENTY ZAŘÍZENÍ | 8 |
| ROZMĚRY | 9 |
| POKYNY PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA..... | 11 |
| VZDUCHOVÉ A ZPLODINOVÉ POTRUBÍ | 11 |
| ELEKTRICKÝ SYSTÉM | 12 |
| ÚPRAVA NA JINÉ TYPY PLYNŮ | 13 |
| POKYNY PRO UŽIVATELE | 13 |
| Rozběh zařízení | 14 |

OBECNÉ ZÁSADY

Tento manuál je integrální a podstatnou součástí zařízení a měl by být pečlivě uložen v jeho blízkosti pro snadné používání. Přečtěte si pokyny a varování obsažená v tomto manuálu od začátku do konce, protože poskytují důležité informace ohledně bezpečnosti, instalace, používání a údržby.

Pozor!



V případě ztráty si objednejte novou kopii tohoto manuálu u dodavatele zařízení. Toto zařízení bylo zkonstruováno k vytápění velkých pracovních prostor, jako jsou průmyslové a řemeslnické výrobní haly, sklady, kostely, veřejné budovy, dílny, garáže, sportovní haly. Díky tepelným výměníkům, uzavřené komoře spalování a foukání vzduchu umožňuje rychlé a bezpečné vytopení velké plochy.

Zařízení může být také použito k vytápění prostor pro zvířata (chovy všeho typu), v agrokultuře (skleníky) a ve všech průmyslových výrobních cyklech (pecních a sušících), kdekoliv se požaduje zahřívání a nepřipouští kontakt produktů se zplodinami. Četná zařízení instalovaná ve stejné místnosti nebo přímo propojených místnostech je třeba považovat za součásti jednoho systému s tepelným výkonem rovnajícím se součtu výkonu jednotlivých zařízení. Pokud se ve vytápěných prostorách předpokládá přítomnost osob, musí být vývod zplodin veden potrubím, které přímo prochází vnější zdí (stropem) místnosti, kde ohříváče pracují. Není přípustné vytápění místností, v nichž proces obrábění nebo materiály vytvářejí riziko vzniku výbušných formací, hořlavých plynů, výparů nebo prachu.

Podmínky bezpečného používání

Zařízení může být instalováno jen profesně kvalifikovanými technikami za naprostého dodržování platných bezpečnostních předpisů. Výrobce se zříká zodpovědnosti v případě škod způsobených nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním zařízení. Všechny obalové materiály (nylon, dřevo, polystyren, pásky atd.) jsou zdrojem nebezpečí a nesmí zůstat bez dozoru v dosahu malých dětí. Rozběh zařízení by měl být provedeno proškoleným personálem. V případě nežádoucího zastavení a/nebo vadného chodu zařízení ho vypněte. Všechny opravy a/nebo výměnu komponentů může provádět jen kvalifikovaný personál a pouze s využitím originálních náhradních dílů. Nedodržování těchto pravidel naruší bezpečnost. Pro zajištění správné práce zařízení je nutné postupovat přesně podle pokynů dodaných výrobcem, a údržba by měla být prováděna minimálně jednou ročně kvalifikovaným personálem. Děti a hendikepovaní lidé nemohou zařízení obsluhovat bez dozoru.

Poučení:

Toto zařízení instalujte v souladu s platnými předpisy. Mělo by být používáno výhradně ve správně ventilované místnosti. Před instalováním a používáním tohoto zařízení se seznamte s pokyny.

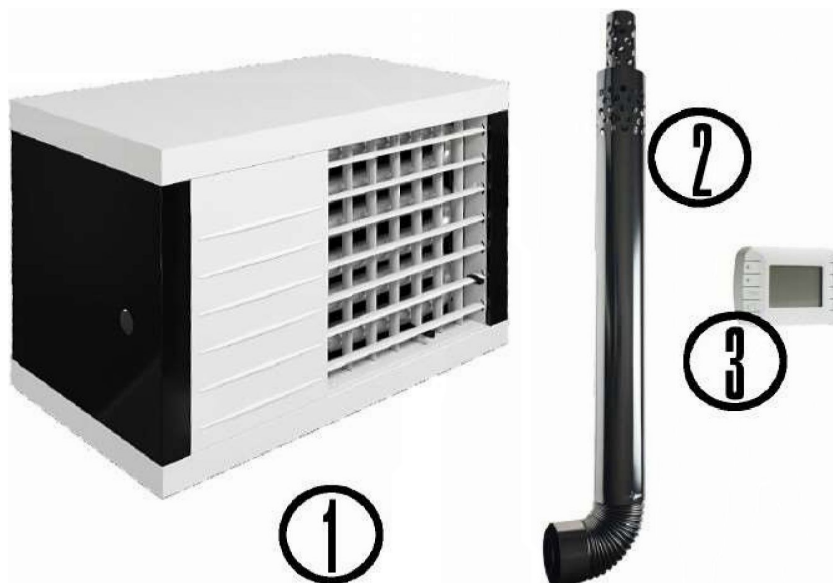
TECHNICKÉ ÚDAJE

Přehled dodaných součástí



Obr. 1a. Sada ohřivačů GH0618

1. Ohřivač GH0618 2. Komín (volitelně) 3. Řídící jednotka Crono18



Obr. 1b. Sada ohřivačů GH0625 a GH0845

1. Ohřivač GH0825 2. Komín (volitelně) 3. Řídící jednotka Crono18

Ohřivač se dodává jako kompletní zařízení s řídicí jednotkou a je připraveno na druh plynu podle objednávky. Dodávka vzduchového a zplodinového komínu vyžaduje samostatnou objednávku. Existuje také možnost objednat jiný termostat přizpůsobený potřebám zákazníka. Všechny součásti jsou zajištěny na dobu přepravy a skladování. Počet součástí odpovídá konkrétnímu modelu ohřivače.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Specifikace | GH 0618 | GH 0825 | GH 0845 |
|---------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| Druh plynu: | Zemní plyn / LPG | | |
| Tlak plynu na vstupu: | 20 / 37 mbar | | |
| Tlak plynu na trysce: | 9 / 24 mbar | | |
| Příkon vzduchu: | 1500 m ³ /h | 1800 m ³ /h | 1800 m ³ /h |
| Průměr trysky (5): | 1.85/ 1mm | 2 / 1,1mm | 2 / 1,2mm |
| Kategorie: | I2E / I3B/P | | |
| Vstupní jmenovitý výkon: | 21 kW | 30 kW | 52 kW |
| Výstupní jmenovitý výkon: | 17 kW | 25 kW | 45 kW |
| Spotřeba plynu: | 1,9m ³ /h - 1kg/h | 2,7m ³ /h - 2kg/h | 4,7m ³ /h - 3,2kg/h |
| Elektrická specifikace: | 1Ph/230V/1A/50H Z | | |
| Země určení: | PL | | |
| Stupeň krytí: | IP20 | | |

| | GH 0845 | GH 0845L | GH 0825 | GH 0825L | GH 0618 | GH 0618L |
|-------------------|------------|----------|------------|----------|------------|----------|
| Druh plynu | Zemní plyn | LPG | Zemní plyn | LPG | Zemní plyn | LPG |
| Tlak plynu (mbar) | 18 | 28 | 18 | 28 | 18 | 28 |
| Spotřeba plynu | 4.7 m3 | 3.2 kg | 2.6 m3 | 2 kg | 1.9 m3 | 1 kg |
| Velikost trysky | 2 | 1,1 | 2 | 1,1 | 1.85 | 1 |
| Číslo trysky | 8 | 8 | 6 | 6 | 5 | 5 |
| Délka (cm) | 100 | 100 | 90 | 90 | 76 | 76 |
| Šířka (cm) | 67 | 67 | 67 | 67 | 60 | 60 |
| Výška (cm) | 75 | 75 | 61 | 61 | 52 | 52 |
| Hmotnost (kg) | 85 | 85 | 55 | 55 | 45 | 45 |

Maximální délky komínů pro ohřivače

| Typ | Vývod zplodin | | | | | Přívod vzduchu | | | |
|---------|------------------|---------------------|---|---|-----|------------------|---------------------|---|-----|
| | Velikost (cm) | Počet kolen | | | | Velikost (cm) | Počet kolen | | |
| | | Maximální délka (m) | | | | | Maximální délka (m) | | |
| B22 | 10 | 1 | 2 | 3 | 4 | | | | |
| | | 4 | 2 | 1 | 0.5 | | | | |
| C12 | 10-6 | 0 | | | | | | | |
| | | 1 | | | | | | | |
| C32/C52 | 10 | 4 | 3 | 2 | 1 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| | | 4 | 2 | 1 | 0.5 | 4 | 2 | 1 | 0.5 |

HLAVNÍ KOMPONENTY ZAŘÍZENÍ

| Druh komponentu | Výrobce | Model | Počet |
|------------------------|--------------|-------------|-------|
| Plynový ventil | SIT | SIT 840 | 1 |
| Elektronická deska | Giordano | CAM 0111-15 | 1 |
| Tlakový spínač vzduchu | Huba Control | 604 | 1 |
| Ventilátor | Damandeh | VIK-45T6S1 | 1 |
| Kontrola limitu | Yuanfang | KSD | 1 |
| Ventilátor zplodin | SIT | W960190100 | 1 |
| Kontrola plamene | Yuanfang | KSD | 1 |

a) Plynový ventil: Ovládá přívod plynu do hořáku a komory spalování. Zodpovídá také za poměr směsi spalované ve výměníku. Jeho regulace umožňuje práci se zemním plynem nebo propan-butanem. Ventil je spojený se soustavou trysek a Venturiho trubic uspořádaných sériově.

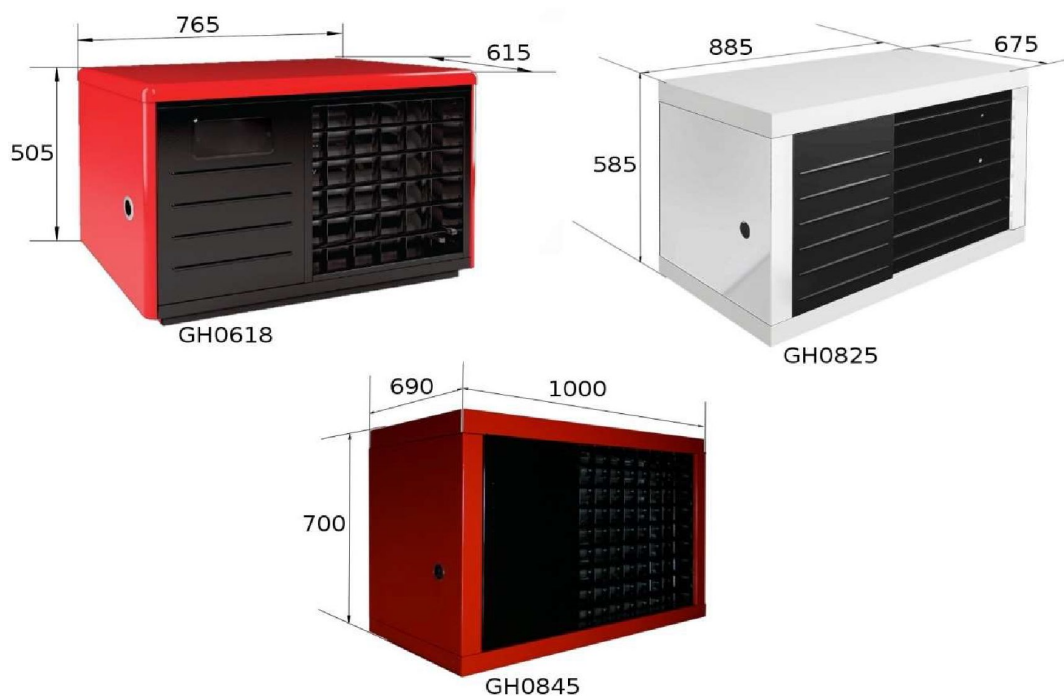
b) Elektronická deska: je spojem mezi ovládním ohřivače a jeho vnitřními komponenty. Ovládá práci ventilátorů (zplodinového a hlavního) a ventilu. Umožňuje komunikaci mezi součástmi v obou směrech, díky tomu víme, po přečtení údajů na displeji řídicí jednotky, v jakém režimu se zařízení aktuálně nachází.

c) Tlakový spínač vzduchu: Zodpovídá za ovládání odtahového ventilátoru

d) Hlavní ventilátor: Je umístěn v zadní části zařízení před tepelným výměníkem při pohledu zezadu. To umožňuje šíření a distribuci teplého vzduchu a zabraňuje přehřátí zařízení. Při využití „letního režimu“ tento ventilátor navíc umožňuje pohyb vzduchu v místnosti v letním období.

- e) Kontrola limitu a kontrola plamene: Jde o součásti chránící zařízení před následky: náhlého zhasnutí plamene (únik nespálené směsi plynu otevřeným ventilem přes komín - kontrola plamene) a nadměrného rozehtání výměníku během poruchy hlavního ventilátoru - kontrola limitu.
- f) Ventilátor zplodin: Zařízení zodpovídající za vyprázdnění komory spalování od produktů, které jsou výsledkem spotřeby směsi plynu a vzduchu.

ROZMĚRY



Rozměry ohřivačů v obalech

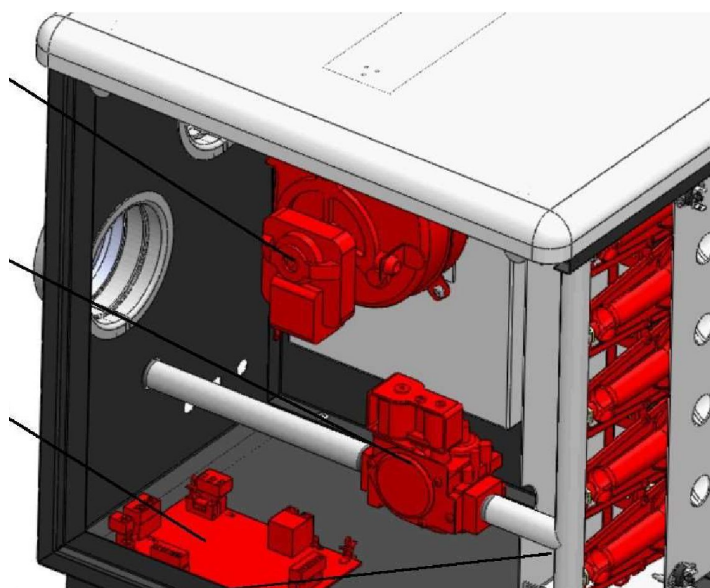
| Model | GH 0618 | GH 0825 | GH 0845 |
|-------|---------|---------|---------|
| Délka | 635 mm | 690 mm | 710 mm |
| Výška | 540 mm | 660 mm | 730 mm |
| Šířka | 810 mm | 910 mm | 1020 mm |

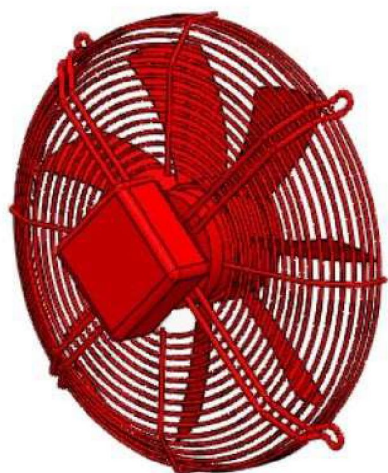
Pohled dovnitř ohřivače

Odtah zplodin

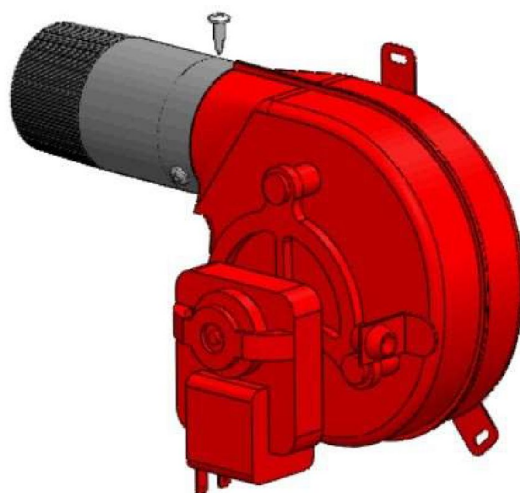
Řídící ventil

Elektronická deska



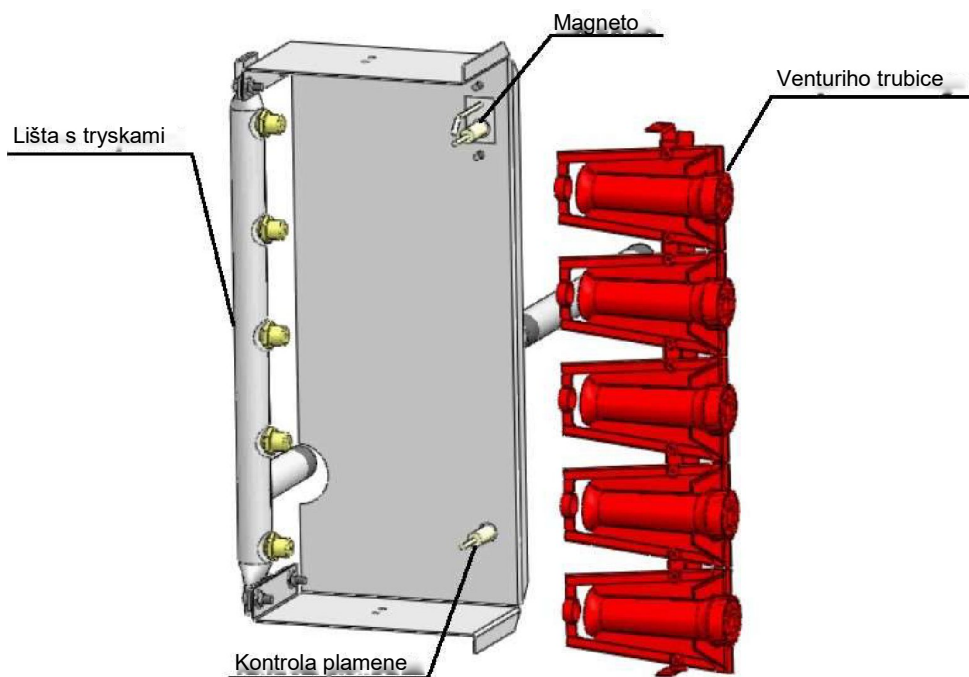


Hlavní ventilátor



Odtahový ventilátor (zplodinový)

Sada trysek a trubíc



POKYNY PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA

Příprava na instalaci

- 1- Místo instalace ohřívače by mělo být zcela vyvážené.
- 2- Pokud je systém instalován v hermetické variantě, je třeba používat speciální souosu (dvojitou) odvodušňující trubku pro tento ohřívač nebo dvě samostatné trubky (zplodinovou a vzduchovou). Pokud je použita souosá odvodušňující trubka, nemůže být vývod vzduchové trubky otevírán a musí být těsně uzavřena zásepka přívodu vzduchu.
- 3- Zplodiny by měly být odváděny do co možná nejkratší komínové trubky. 4 - Vzduchová trubka nemůže být kratší než zplodinová trubka.
- 5 - Ujistěte se, že vzduchové potrubí, kde má být trubka nainstalována, není zaslepeno. 6 - Ujistěte se, že je vzduchové potrubí k ohřívači připojeno správně a plyny z výfukové trubky neunikají do místnosti.
- 7- Na základě technických údajů zařízení, jejich počet a platné normy je třeba předvídat a navrhnout systém plynových rozvodů společně s příslušnými ventily.
- 8- Požadovaná elektrická energie představuje 220 V, 2 A, vybavená příslušnou pojistkou.

Podmínky montáže

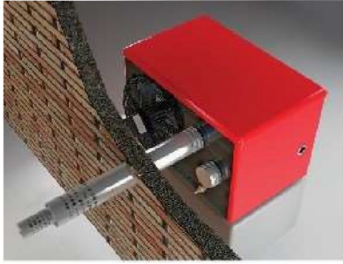
Místo instalování a bezpečné vzdálenosti

Hořlavé materiály nemohou být skladovány ve vzdálenosti menší než 1,5 m od topné trubky záříče tak, aby nedosahovaly nebezpečné teploty 85 °C. Ve zvláštních případech, když takovéto vzdálenosti nemohou být dodrženy (motory umístěné na mostových jeřábech, elektrické kabely, žárovky, kabiny), je třeba zajistit odpovídající stínění pro všechny materiály náchylné vůči poškození přehřátím způsobeným trubkami. Ve výše uvedených případech je nutné provést izolaci.

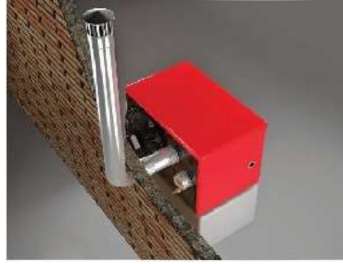
VZDUCHOVÉ A ZPLODINOVÉ POTRUBÍ

Platné předpisy vyžadují, aby zplodinové potrubí s přirozeným nebo vynuceným tahem bylo zhotoveno z kovu odolného vůči běžnému mechanickému a teplotnímu namáhání, působení produktů spalování a jejich kondenzátů během delší doby. Mohou být také použity tuhé trubky z nerezové oceli nebo tuhé hliníkové trubky (ty druhé s tloušťkou 1,5 mm). Pro překonání problémů způsobených přesunem mezi hořákem a pevnou nástrojnou vývodní koncovkou zplodin se používají ohebné trubky z nerezové oceli. Jiný typ kovových trubek může být použit na přívodné potrubí vzduchu do hořáku. Při připojování trubky věnujte zvláštní pozornost připojení, abyste zajistili těsnost celého zplodinového systému.

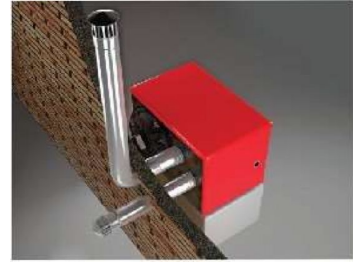
Typy připojení komínů a přívodů vzduchu



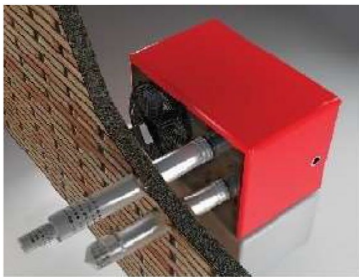
První
Čerpání vzduchu pro spalování směsi zvenčí budovy a zároveň odvádění plynů ven (s pomocí souosé komínové trubky) (Typ CI 2)



Druhý
Vývod produktů spalování ven a čerpání vzduchu k spalování zvenčí (typ B22)



Třetí
Samostatný přívod vzduchu ke spalování z vnějšího prostoru a vývod spalin z tepelného výměníku ze zařízení (typ C52)

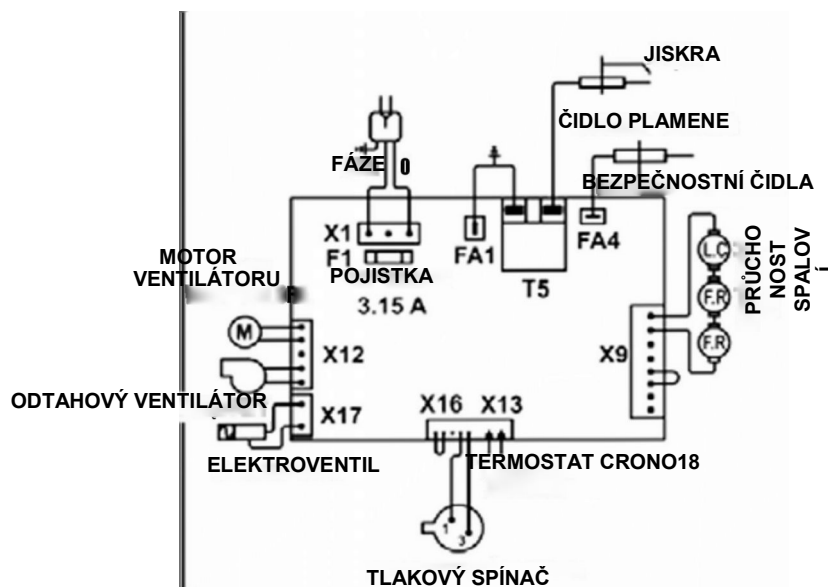


Čtvrtý
Samostatný přívod vzduchu ke spalování a vývod spalin, ale na rozdíl od třetí možnosti je toto realizováno přes rovné trubky (typ C32)

ELEKTRICKÝ SYSTÉM

Elektrické schéma ohřívače

SCHÉMA ELEKTROINSTALACE



ÚPRAVA NA JINÉ TYPY PLYNŮ

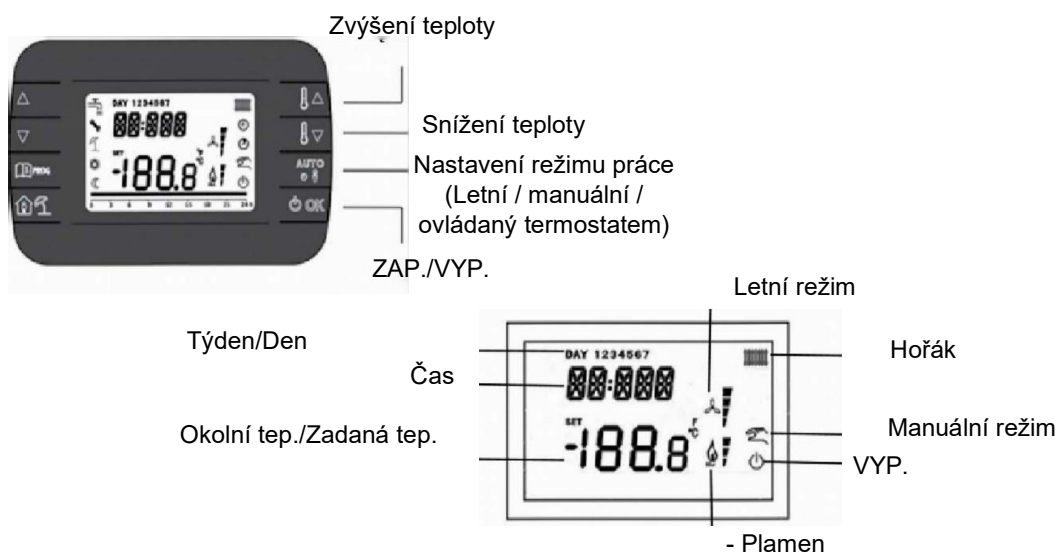
Výrobce nepředpokládá změny typu plynu mimo proces výroby

POPIS NESPRÁVNÉ PRÁCE ZAŘÍZENÍ

| Popis chyb | Fungování zařízení | Kód chyby |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Odpojení plynu Odpojení iontů barya Odpojení uzemnění | Zablokovaný ohřívač | E01 |
| Neprůchodná odvodušňující trubka Připojení tlakové spínače se před očištěním zavírá | Zablokovaný ohřívač | E02 |
| Termostat návratu je odpojený Kontrolér limitu je vypnutý | Zablokovaný ohřívač | EOS |

UŽIVATELSKÝ NÁVOD

Rozhraní termostatu Crono8






Spuštění zařízení

Ohřívač může pracovat v jednom ze 3 režimů:

- Automatický (ovládaný termostatem)
- Manuální (se zadanou teplotou)
- Letní (v tomto případě pracuje jen hlavní ventilátor a nedochází ke spalování plynu)

Při výběru automatického nebo manuálního režimu je nejdříve spuštěn zplodinový ventilátor, který má za úkol zbavit výměník zplodin. Následně se otevírá ventil a dochází k zapálení směsi plynu a vzduchu; následuje zahřívání komory. Když je výměník správně rozeřtý, spouští se hlavní ventilátor, který rozvádí teplo a zabraňuje přehřátí zařízení. Pozor! Nikdy nevypínejte zařízení vytažením zástrčky ze zásuvky! Vypínejte zařízení jen přes řídicí jednotku!

| Popis | Symbol | Režim |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Zapněte zařízení (ON/OFF) bez zohlednění okolní teploty |  | Manuální |
| Na základě teploty okolí se zařízení bude spouštět automaticky |  | Ovládaný termostatem |
| Spouští se jen ventilátor, lze zapnout a vypnout ventilátor. Hořák zůstává vypnutý. |  | Letní |

Po instalování ohřívače by plamen měl být nastaven na základě tlaku plynu na místě instalace. Na bočních dveřích ohřívače je instalováno jedno okénko pro sledování plamene (obrázek). S pomocí tohoto okénka je kvalita plamene hodnocena technikem firmy Sarmatia a, pokud je to nezbytné, otevřete vnější dveře (dveře s kontrolními vrátky) a následně vnitřní dveře a nastavte výkonnost ventilu na základě tlaku plynu.

Otevřete kryt šroubu na místě projektování tlaku a následně pomocí šroubováku zatlačte a otočte přítlačný šroub v protisměru hodinových ručiček pro snížení tlaku nebo připojte a/nebo otočte je ve směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku a kapacity hořáku.

Revizní okénko

